

CIS 지역
Регион СНГ

한글학교 역사문화 수업자료
История и культура
корейской школы
материал класса

12차시 근현대 이민사
12-я современная и
современная
иммиграционная история

01 실화로 느끼는 이민사

01 Иммиграционная история воспринимается как правдивая
история

02 지도로 만나는 이민사

02 Иммиграционная история через карту

03 사진으로 보는 이민사

03 Иммиграционная история в картинках

단원명 название подразде ления	12. 근현대 이민사 12. Современная и современная история иммиграции.
학습 목표 Цели обучения	고려인의 이주와 정착과정을 알고, 이주 이후의 삶을 이해할 수 있다. Можно понять процесс миграции и расселения людей Корё, а также понять жизнь после миграции.
학습 내용 Содержан ие обучения	01) 실화로 느끼는 이민사 01) История иммиграции воспринимается как правдивая история 02) 지도로 만나는 이민사 02) История иммиграции через карту 03) 사진으로 보는 이민사 03) Иммиграционная история в картинках
콘텐츠 구성 Организац ия контента Organizatsi ya ko	<ul style="list-style-type: none"> • 도입 영상을 통해 고려인의 이민사를 간략하게 알 수 있음. • Вводный видеоролик представляет собой краткий обзор иммиграционной истории людей Корё. • 영상과 활동 간의 개연성을 높이고자 영상이 모든 수업의 도입부로 활용 가능하도록 구성하였음. • Чтобы увеличить вероятность между видео и активностью, видео было настроено так, чтобы его можно было использовать в качестве введения для всех классов. • 근현대 이민사로 고려인이 중앙아시아에 정착하게 된 내용이 중심임. 중앙아시아에 정착하는 과정을 실화, 지도, 사진으로 나누어 구성하였음. • Основное внимание уделяется истории современной и современной иммиграционной истории народа корё, поселившегося в Центральной Азии. Процесс заселения Средней Азии делится на реальные истории, карты и фотографии.
활동별 학습 내용 по активност и Содержан ие обучения	<ul style="list-style-type: none"> • 영상: 고려인이 연해주에 가게 된 이유, 연해주에서 독립운동을 도운 일, 스탈린 정부에 의해 강제이주 되었으나 척박한 땅을 개간하여 적응하며 지금의 고려인 사회가 만들어진 과정에 대한 내용으로 구성함. • Видео: Причина, по которой люди Корё уехали в Приморский край, помогая движению за независимость Приморского края, и процесс освоения и адаптации к бесплодной земле, насильственно переселенной сталинским правительством, и процесс формирования нынешнего корёинского общества. • 활동1: 고려인의 이민사를 실존 인물을 통해 살펴보는 콘텐츠임. 고려인 5세인 임 카롤리나와 고려인 1세인 천억실 할아버지의 이야기를 통해 고려인의 삶을 간접적으로 알아볼 수 있음. 간단하게 학습한 내용을 확인하고, 아리랑 요양원에 있는 고려인 할머니, 할아버지에게 감사의 편지를 쓰는 활동을 제시함. • Задание 1: материалы, в которых исследуется иммиграционная история людей Корё через реальных людей. Из истории Им Каролины, 5-летнего Корё-ина, и Деда 100 Эок-сил, Корёина в первом поколении, вы можете косвенно узнать о жизни Корёинов. Мы представляем деятельность по написанию благодарственного письма бабушкам и дедушкам Корёин в доме

	<p>престарелых Ариран, просто проверяя, что они узнали.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 활동2: 고려인의 이민사를 장소를 통해 알아보는 콘텐츠임. 강제이주 되기 전에 많은 한국인이 있었던 지신허와 신한촌, 강제이주 후의 우수토베, 크즐오르다에 대한 내용을 구성함. 간단한 퀴즈로 학습 내용을 확인하고, 각 지역에 있는 기념비를 참고로 하여 학습자들은 기념비에 어떤 내용을 쓸 것인지에 대한 활동을 구성함. • Задание 2: Содержание, чтобы узнать историю корейской иммиграции через разные места. Он составляет содержание Цзи Син-хео и Синхан-чон, где было много корейцев до насильственного переселения, и Уштобе и Кджул-орда после насильственного переселения. Проверьте содержание обучения с помощью простой викторины, и, обращаясь к памятникам в каждой области, учащиеся составляют задание о том, какое содержание написать на памятнике. • 활동3: 고려인의 이민사를 사진을 통해 알아보는 콘텐츠임, 강제이주 열차에 탑승하는 사진, 중앙아시아에 도착하여 움집을 짓고 힘들게 적응하는 모습, 집단 농장과 노동 영웅으로 성공한 삶을 보여줌. 학습한 내용을 간단히 확인하고, 고려인 화가들의 그림을 보고 느낀점을 이야기해 볼 수 있음. • Задание 3: Материалы, которые исследуют иммиграционную историю людей Корё с помощью фотографий, фотографий, на которых они садятся в поезд для принудительной миграции, прибывают в Среднюю Азию, строят хижину и пытаются адаптироваться, а также демонстрируют успешную жизнь в качестве колхозников и героев труда. Вы можете просто проверить, что вы узнали, и рассказать о том, что вы почувствовали, когда увидели картины художников Корё-ин.
<p>수업 구성 예시 Пример конфигурации класса</p>	<p>이 수업은 모듈형으로 모든 활동을 모두 교육할 필요는 없으며, 교수-학습 환경에 적합하게 선택하여 활용할 수 있음.</p> <p>Этот класс является модульным, поэтому нет необходимости обучать всем занятиям, и его можно использовать, выбрав подходящий для среды преподавания / обучения.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 한국역사문화 수업이나 온라인 독학용 콘텐츠로도 활용 가능함. 고려인 이주의 날 계기수업으로 활용 가능함. 1) Его можно использовать для занятий корейской историей и культурой или для онлайн-самообучения. Его можно использовать как инструментальный класс в День переселения корёинов. 2) 주어진 교수-학습 환경에 따라 ‘생각해 봅시다’를 간단히 진행할 수도 있고, 그룹활동이나 토론 및 발표 활동으로 발전하여 진행할 수도 있음. 2) В зависимости от конкретной среды преподавания / обучения, «Давайте подумаем об этом» может быть просто проведено, или оно может быть преобразовано в групповое мероприятие или дискуссию и презентацию. 3) 인터넷 환경이 좋지 않을 경우, 교사가 도입 영상, 활동지를 미리 다운 받아 수업을 진행할 수 있으며, 컴퓨터와 같은 전자기기가 구비되어 있지 않을 경우, 교사가 설명하는 방식으로 수업을 진행할 수 있음. 3) Если интернет-среда неудовлетворительна, учитель может заранее загрузить вводное видео и лист задания и продолжить занятия.

예시)
 пример)

수업 시수 часы занятий	수업 구성 예시 Пример конфигурации класса
1차시 (30분) 1-й час (30 минут)	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">영상 видео</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동1 Мероприятие 1</div> </div> <p>1) 영상을 통해 근현대 이민사에 대해 소개하기 1) Знакомство с современной историей иммиграции с помощью видео</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">영상 видео</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동1 Мероприятие 1</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">추가 영상 дополнительное видео</div> </div> <p>2) 활동을 통해 실화로 느끼는 이민사에 대해 학습하기 2) Узнайте об иммиграционной истории, воспринимаемой как правдивая история, в упражнении 1. 3) 학습자가 개별적으로 고려인 할머니, 할아버지들에게 편지를 쓰는 활동해 보기 3) Учащиеся индивидуально пишут письма бабушкам и дедушкам Корейцев.</p> <p>1) 영상을 통해 근현대 이민사에 대해 소개하기 1) Знакомство с современной историей иммиграции с помощью видео</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">영상 видео</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동1 Мероприятие 1</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">추가 영상 дополнительное видео</div> </div> <p>2) 활동을 통해 실화로 느끼는 이민사에 대해 학습하기 2) Узнайте об иммиграционной истории, воспринимаемой как правдивая история, в упражнении 1. 3) 지도안의 Teaching Tip에 제시된 영상 시청하기 3) Посмотрите видео, представленное в обучающем совете на карте.</p>
2차시 (50분) Второй раз (50 минут)	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">영상 видео</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동1 Мероприятие 1</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동2 Мероприятие 2</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동3 Мероприятие 3</div> </div> <p>1) 영상을 통해 근현대 이민사에 대해 소개하기 1) Знакомство с современной историей иммиграции с помощью видео</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">영상 видео</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동1 Мероприятие 1</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동2 Мероприятие 2</div> + <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">활동3 Мероприятие 3</div> </div> <p>2) 활동 1, 2, 3을 통해 실화로 느끼는 이민사, 지도로 만나는 이민사, 사진으로 보는 이민사에 대해 학습하기 2) Посредством упражнений 1, 2 и 3 узнайте об истории иммиграции и, ощущаемой через реальную историю, истории иммиграции, отраженной на картах, и истории иммиграции, увиденной на фотографиях.</p> <p>3) 간단한 퀴즈로 학습한 내용 확인하기 3) Проверьте, чему вы научились, с помощью простой викторины.</p>

<p>영상 видео</p>	+	<p>활동1 Мероприятие 1</p>	+	<p>토론 및 발표 обсуждение и презентация</p>		
<p>1) 영상을 통해 근현대 이민사에 대해 소개하기 1) Знакомство с современной историей иммиграции с помощью видео</p> <p>2) 활동1을 통해 실화로 느끼는 이민사에 대해 학습하기 2) Узнайте об иммиграционной истории, воспринимаемой как правдивая история, в упражнении 1.</p> <p>3) ‘생각해 봅시다’를 통해 그룹(또는 개별) 활동으로 고려인 할머니, 할아버지들에게 편지를 쓰는 활동을 하고 토론, 발표 수업으로 학습 내용 확장하기 3) Напишите письмо бабушкам и дедушкам Корёин как групповое (или индивидуальное) задание с помощью «Давайте подумаем» и расширите содержание обучения с помощью дискуссий и презентаций.</p>						
<p>영상 видео</p>	+	<p>활동1 Мероприятие 1</p>	+	<p>추가 영상 дополнительное видео</p>	+	<p>토론 및 발표 обсуждение и презентация</p>
<p>1) 영상을 통해 근현대 이민사에 대해 소개하기 1) Знакомство с современной историей иммиграции с помощью видео</p> <p>2) 활동1을 통해 실화로 느끼는 이민사에 대해 학습하기 2) Узнайте об иммиграционной истории, воспринимаемой как правдивая история, в упражнении 1.</p> <p>3) 지도안의 Teaching Tip에 제시된 영상 시청하기 3) Посмотрите видео, представленное в обучающем совете на карте.</p> <p>4) ‘생각해 봅시다’를 통해 그룹(또는 개별) 활동으로 고려인 할머니, 할아버지들에게 편지를 쓰는 활동을 하고 토론, 발표 수업으로 학습 내용 확장하기 4) Напишите письмо бабушкам и дедушкам Корё-ин в качестве группового (или индивидуального) задания с помощью «Давайте подумаем» и расширите содержание обучения с помощью дискуссий и презентаций.</p>						

**학습 자료
учебный
материал**

도입 영상, 활동지
Вступительное видео, лист активности

1) 도입 영상

1) Ознакомительное видео

<p>화면 자료 материал экрана</p>	<p>교수학습 방법 Методы преподавания и обучения</p>
<p>  근현대 이민사 современная иммиграционная история </p> 	<p> ❖ 근현대 이민사 современная иммиграционная история </p> <ul style="list-style-type: none"> 고려인은 CIS 지역에 뿌리를 내리고 살고 있는 한민족을 의미한다. Корёин относится к корейцам, живущим в регионе СНГ. 지금 고려인들의 조상들은 1890년대 이후에 일제의 압력을 피해 연해주로 이주하였다. 상업에 종사하거나 독립운동을 하였다. Золото Предки народа корё мигрировали в Приморье-хэджу после 1890-х годов, чтобы избежать давления японского империализма. занимались торговлей или участвовали в движении за независимость. 고려인은 독립군을 지원하기도 하고 1919년 블라디보스토크의 신한촌에서 3.1운동을 지원하기도 하였다. Корейцы поддержали армию независимости и «Движение 1 марта» в 1919 году в Шинханчон, Владивосток. 1937년 스탈린 정권에 의해 중앙아시아로 강제이주되었지만 척박한 땅을 개척해 벼농사와 목화농사를 지으며 빠르게 정착했다. Хотя они были насильно переселены в Среднюю Азию сталинским режимом в 1937 году, они освоили бесплодные земли и быстро поселились, выращивая рис и хлопок. 적응하기 어려운 환경에서도 교육을 가장 중요시하였고, 1953년에 거주제 제한 조치가 해제된 후 한국, 카자흐스탄, 우즈베키스탄 등 다양한 나라로 이주하였다. Даже в сложных условиях образование было самым важным, и после снятия ограничений на проживание в 1953 году они эмигрировали в различные страны, такие как Корея, Казахстан и Узбекистан. 현재 50만 명이 넘는 고려인 사회가 형성되었고, 많은 젊은이들이 교사, 의사, 엔지니어 등 전문직종에 종사하고 있다. В настоящее время сформировано общество, насчитывающее более 500 000 корёинов, и многие молодые люди заняты профессиональными занятиями, такими как учителя, врачи и инженеры.

2) 활동1

2) Задание 1

활동명 название деятельности 01) 실화로 느끼는 이민사 01) История иммиграции воспринимается как правдивая история
학습 주제 тема исследования 고려인 디아스포라의 시작, 임 카롤라이나의 이야기, 천억실 할아버지의 이야기 Начало корейской диаспоры, история Им Каролины, история дедушки на 100 миллиардов шиллингов
학습 목표 Цели обучения 고려인의 강제이주와 정착과정을 알고, 강제이주 이후의 삶을 이해할 수 있다. Можно понять процесс вынужденной миграции и расселения людей Корё, а также понять жизнь после принудительного переселения.
학습 자료 учебный материал 도입 영상, 활동지 Вступительное видео, лист активности

화면 자료 материал экрана	교수학습 내용 Содержание преподавания и обучения
--------------------------	---

슬라이드 4~5
슬라이드 4-5



❖ 1863년 고려인의 시작

Начало Корёина в 1863 году.

- 지난 2014년은 고려인 이주 150주년이 되는 해로 1863년 한반도를 떠나 연해주 지방에 이주를 시작한 지 150주년을 기념하는 해였다. 고려인들은 물론 한국과 CIS 많은 지역에서 이를 기념하며 다양한 행사가 열렸다.
- В 2014 году исполнилось 150 лет со дня переселения корё, и это был год празднования 150-летия отъезда с Корейского полуострова в 1863 году и эмиграции в Приморский край. В ознаменование этого события проводились различные мероприятия не только среди корейцев, но и во многих регионах Кореи и СНГ.
- 1863년에 한국인이 연해주 지방에 이주를 시작했고, 1874년에는 러시아 연해주 블라디보스토크의 개척지, 러시아 연해주 추봉과 수청 지역 등 재러한인들의 연해주 개척은 꾸준히 계속되었다.
- В 1863 году корейцы начали мигрировать в Приморский край, а в 1874 году первые поселки Владивостока (Приморский край России) и районов Чупунг и Сучхон в Приморском крае (Россия) продолжили заселение Приморского моря.
- 새로운 삶을 위해 한반도를 떠나 연해주에 첫 발을 내디며 살았던 한인들이 자신들을 고려인이라 부르며 스스로 땅을 개간하면서 삶의 터전을 만들어 갔다.
- Корейцы, которые покинули Корейский полуостров в поисках новой жизни и сделали первые шаги в Приморье, называя себя корёин, возделывали свою землю и зарабатывали себе н

- а жизнь.
- 연해주 지방에 모여살며 자신들의 공동체를 가졌던 고려인들은 1937년에 스탈린의 명령으로 강제로 중앙아시아로 떠나게 된다. 이주 열차는 17만명의 고려인들을 싣고 달려 중앙아시아에 도착한다. 이후 중앙아시아 전역에 퍼져 살게 되면서 러시아를 포함한 CIS 다양한 나라에서 고려인의 디아스포라가 펼쳐진다.
 - Люди корё, имевшие свою общину, проживавшую в Приморском крае, были насильно переселены в Среднюю Азию по приказу Сталина в 1937 году. Поезд-мигрант прибывает в Среднюю Азию с 170 тысячами корейцев. После этого, распространяясь по Средней Азии, корейская диаспора распространилась в разных странах СНГ, в том числе в России.

Teaching Tip

- 재외동포재단 홈페이지의 1937년 트란지트:
Транджит 1937 года с веб-сайта Фонда заморских корейцев:
<http://study.korean.net/servlet/action.cut.StyAction>

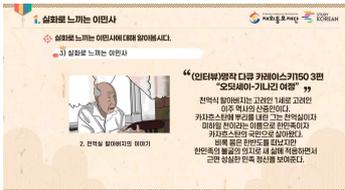
슬라이드 6~10
слайды 6-10



❖ 실화로 느끼는 이민사
Правдивая история иммиграции

- 고려인 가족이야기-임 카롤리나(전체)
- История семьи Корёин - Им Каролина (все)
- 나는 1937년 아무르 강변 하바롭스크에 살았습니다. 그들은 우리에게 단 하루의 시간을 주었고 우리는 짐칸에 태워졌으며, 카자흐스탄으로 한 달을 내내 가야 했습니다. 한 달을 달려간 기차는 풀 한 포기 없는 척박한 땅에 우리를 버려놓고 떠났습니다. 수 많은 사람들이 죽어갔고 수 많은 사람들이 생존을 이어가고자 했습니다. 풀 한 포기 자라기 어려운 척박한 땅 하지만, 우리는 그 곳에 희망의 씨앗을 심었습니다. 땅을 개간하고 아무도 살지 않는 동토에 집을 짓기 시작했습니다. 다음 세대, 또 다음 세대로 이어지며 절망 속에서 조금씩 희망의 싹이 자라기 시작했습니다. 기적은 그 누구도 아닌 우리 고려인의 손에서 조금씩 자라났습니다. 저의 할머니들이 남겨준 유산은 눈에 보이지 않는 희망이었습니다.
- Я жил в Хабаровске на реке Амур в 1937 году. Нам дали всего один день, нас поместили в багажник, и нам нужно было ехать в Казахстан на целый месяц. Через месяц поезд уехал на бесплодную землю без травы. Многие люди погибли, и многие пытались выжить. Это бесплодная земля, где трудно вырастить хоть одну траву, но мы посеяли там семена надежды. Они расчистили землю и начали строить дома на безлюдной мерзлой земле. По мере того, как следующее пок

<p>화면 자료 material screen</p>	<p>교수학습 내용 Содержание преподавания и обучения</p>
----------------------------------	---



- оление и следующее поколение передаются, семена надежды начали мало-помалу прорасти среди отчаяния. Чудеса постепенно росли в руках корейцев, а не кого-либо еще. Наследие, которое оставили после себя мои бабушки, было невидимой надеждой.
- 안녕하세요? 저는 고려인 5세 임 카롤리나입니다. 방금 들려드린 이야기는 고려인 할머니들의 이야기입니다. 풀 한 포기 나지 않는 땅을 개간하고 희망을 이야기했던 저의 할머니들의 용기가 있었기에 오늘의 제가 있을 수 있었습니다. 고려인 이주 150주년! 저는 당연한 고려인이자 대한민국 국민입니다. 저의 할머니들께서 희망의 씨앗을 심으셨듯이 이제 그 후손인 제가 미래를 위한 희망의 씨앗을 심고자 합니다.
 - Здравствуйте? Меня зовут Каролина, 5-летняя кореянка. История, которую я вам только что рассказал, - это история корейских бабушек. Я смогла быть тем, кем являюсь сегодня, благодаря смелости моих бабушек, которые вернули землю, на которой не было ни одной травы, и которые говорили о надежде. 150 лет переселению корейцев! Я гордый кореец и гражданин Кореи. Подобно тому, как мои бабушки сеяли семена надежды, теперь я, мой потомок, хочу посеять семена надежды на будущее.
 - 천역실 할아버지의 이야기-명작 다큐 카레이스키150 3편
 - 100 миллиардов историй глупого дедушки - шедевр документального фильма Карейски 150 3 серии
 - 천역실 할아버지는 고려인 1세로 고려인 이주 역사의 산증인이다. 카자흐스탄에 뿌리를 내린 그는 천역실이자 미하일 천이라는 이름으로 한민족이자 카자흐스탄의 국민으로 살아왔다. 비록 몸은 한반도를 떠났지만 한민족의 불굴의 의지로 새 삶에 적응하면서 근면 성실한 민족 정신을 보여준다.
 - Дед Eok-sil - первое поколение Goryeo-in и живой свидетель истории переселения Goryeo-in. Имея корни в Казахстане, он жил как корейский народ и гражданин Казахстана под именем Михаил. Cheon, 100 миллиардов сил. Хотя тело покинуло Корейский полуостров, оно демонстрирует прилежный и искренний национальный дух, адаптируясь к новой жизни с неукротимой волей корейского народа.
 - 고려인들이 부른 노동요
 - Рабочие песни в исполнении корё.
 - 이 넓은 논판에 씨 뿌려 풍작의 가을이 돌아오면 누렇게 누렇게벼 이삭 우

화면 자료 материал экрана	교수학습 내용 Содержание преподавания и обучения
--------------------------	---

거 우거져 파도치리 에헤헤 뿌려라 씨를 활활 뿌려라 땅의 젖을 짜먹고 와
싹 와싹 자라게

- Сейте семена на этом широком рисовом поле. Когда вернет
ся осень, рис станет желтым, а колосья станут толстым.

Teaching Tip

- 재외동포재단 홈페이지의 임 카롤리나 이야기:
Рассказ Им Каролины на веб-сайте Фонда заморских
корейцев:
<http://211.234.106.132/studykorean/Imm/Imm1100.mp4>
- 재외동포재단TV 유튜브 채널의 친역실 할아버지의 이야기:
Рассказ о дедушке 100 эк-сил на YouTube-канале
телеканала Overseas Koreans Foundation TV:
<https://youtu.be/PoZB9h-2Fc0?t=139>
- 노동요: 일할 때 부르는 노래
- Трудовые песни: песни для исполнения во время
работы.

슬라이드 11~13
Слайд 11-13



**❖ 배운 내용을 확인해 봅시다.
Давайте проверим, что мы узнали.**

- 배운 내용을 확인해 봅시다.
- Давайте проверим, что мы узнали.
- 임 카롤리나 이야기
- Im Carolina Story
- 정답-1번: 고려인 5세, 2번: 카자흐스탄, 3번: 희망
- Ответ №1: Корёину 5 лет, №2: Казахстан, №3: Надежда.
- 친역실 할아버지 이야기
- История дедушки стоимостью 100 миллиардов шиллингов.
- 정답-1번: 고려인 1세, 2번: 바미무리, 3번: 농사
- Ответ №1: Корёин 1-го поколения, №2: Бами-мури, №3: сельс
кое хозяйство.
- 우즈베키스탄 시온고에는 <아리랑 요양원>이 있습니다. 지난날 고생하며
CIS 고려인의 뿌리를 내리는 데 힘을 쏟은 할머니, 할아버지들이 모여 있
는 곳입니다. 그들에게 편지를 써 봅시다.
- В Зионго, Узбекистан, есть <Дом престарелых Арианг>. Э
то место, где собираются бабушки и дедушки, которые в п
рошлом много работали и вложили свою энергию в то, что
бы пустить корни в корёине СНГ. Напишем им письмо.

<p>화면 자료 материал экрана</p>	<p>교수학습 내용 Содержание преподавания и обучения</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 고려인이라면 감사의 편지를, 타민족이라면 그들의 개척정신에 대해 생각해 볼 수 있다. • Если вы корё, вы можете написать благодарственное письмо, а если вы другой национальности, вы можете подумать об их новаторском духе. <div style="border: 1px solid green; border-radius: 10px; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p>● Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> • 재외동포재단 홈페이지의 시온고 아리랑 이야기: История Зионго Ариранга на веб-сайте Фонда заморских корейцев: http://study.korean.net/servlet/action.cut.StyAction </div>

3) 활동2

3) Задание 2

활동명 название деятельно сти	02) 장소로 만나는 이민사 02) Иммиграционный офис для встречи с местом
학습 주제 тема исследова ния	지신허, 신한촌, 크질오르다, 우수토베, Синхео Джи, Синханчон, Взросление, Уштобе,
학습 목표 Цели обучения	고려인의 강제이주와 정착과정을 알고, 강제이주 이후의 삶을 이해할 수 있다. Можно понять процесс вынужденной миграции и расселения людей Корё, а также понять жизнь после принудительного переселения.
학습 자료 учебный материал	도입 영상, 활동지 Вступительное видео, лист активности

화면 자료 материал экрана	교수학습 내용 Содержание преподавания и обучения
<p>슬라이드 15~17 Слайды 15-17</p> 	<p>❖ 초기 연해주의 터전 Ранняя исконная территория</p> <ul style="list-style-type: none"> • 지신허(Тизинхе) • 연해주 지역에서 한인 이주민으로 형성된 최초의 한인 마을로 고려인들의 마음의 고향이다. • Это первая корейская деревня, созданная корейскими иммигрантами в Приморском крае, и родина сердец народа Корё. • 척박한 함경도 생활을 벗어나고자 13가구가 두만강을 건너 지신허에 정착한 1836년을 최초의 이주 역사로 보고 있다. 현재 세계 곳곳에 흩어져 살고 있는 고려인들의 첫 출발을 알린 곳이다. • 1836 год, когда 13 семей пересекли реку Туман и поселились в Цзисинхэо, спасаясь от бесплодной жизни провинции Хамгён, считается первой историей миграции. Это место, которое ознаменовало первый отъезд людей Корё, которые сейчас разбросаны по всему миру. • 일제 강점기 때는 의병 활동지의 중심지이기도 했다. • Во время японского колониального периода он также был центром добровольной службы. • 신한촌(Новая корейская словодка) • 1911년 콜레라로 기존의 한인마을이 없어지면서 블라디보스콥트 외곽에 새롭게 모여 만든 한인 거주지이다. • Поскольку существующие корейские деревни были

<p>화면 자료 material screen</p>	<p>교수학습 내용 Содержание преподавания и обучения</p>
----------------------------------	---

разрушены из-за холеры в 1911 году, это новый жилой район для корейцев на окраине Владивостока.

- 연해주 지방의 고려인 마을에서 규모가 크고 가장 유명한 곳이다. 러시아에 있는 한인 사회의 구심점 역할을 했던 곳이다.
- Это самый большой и известный поселок Корёин в Приморском крае. Это был центр корейской общины в России.
- 일제 강점기 때는 독립운동의 중심역할을 하였다. 독립 운동 단체인 권업회 활동의 중심지였고, 안창호, 신해초, 최재형 등의 명망있는 독립운동가들이 거쳐갔다.
- Во время японского колониального периода он играл центральную роль в движении за независимость. Это был центр Kwoneorphoe, группы движения за независимость, и через него проходили известные активисты движения за независимость, такие как Ан Чан Хо, Шин Хэ Чо и Чхве Джэ Хён.

Teaching Tip

- 세계한민족문화대전 CIS 한인 이주, 150년의 역사: Всемирная выставка корейской культуры Иммигранты из Кореи из стран СНГ, 150 лет истории: <https://www.youtube.com/watch?v=hi-jNvjcf-4>

슬라이드 18~21
Слайды 18-21



❖ 중앙아시아 이주 후 터전
После эмиграции в Среднюю Азию

- 우슈토베(Уштобе)
- 1937년 중앙아시아로 강제 이주된 후 카자흐스탄 지역에 형성된 첫 한인 마을이다. 우슈토베는 이주 열차의 최초의 기착지였다.
- Это первая корейская деревня, образовавшаяся в Казахстане после вынужденного переселения в Среднюю Азию в 1937 году. Уштобе была первой остановкой для поездов-мигрантов.
- 한 달 동안의 기차 이동 후 도착한 2만여 가구, 9만 여 명의 한인들이 우슈토베에 정착하였다.
- Около 20 000 семей и 90 000 корейцев, прибывших после месячного движения поездов, поселились в Уштобе.
- 아무도 살지 않는 허허벌판에 내린 고려인들을 이곳에서 벼농사를 시작하였다.
- Люди Корё, которые высадились на пустынном поле, где никто не живет, начали выращивать здесь рис.

화면 자료
материал экрана

교수학습 내용
Содержание преподавания и обучения



- 크즐오르다
- подняться
- 카자흐스탄의 고려인 마을로 중앙아시아 고려인 삶의 대표적인 중심지이다. 고려인들의 한글 신문인 선봉 신문이 중앙아시아 이전과 함께 크즐오르다에서 새롭게 발행되었고, 이것이 바로 레닌기치이다. 이것은 고려인 공동체를 지키는 중심으로 현재는 고려일보가 계승하고 있다.
- Как казахское село, это репрезентативный центр жизни народа корё в Центральной Азии. Сонбон Симбун, корейская газета для корейцев, была недавно издана в Кьюлорде вместе с переездом в Среднюю Азию, и это - «Ленин Гичи». Это центр защиты сообщества Корё-ин, и теперь он передается Корё Ильбо.
- 한국 독립군의 아버지와 같은 존재인 홍범도 장군의 묘역이 있는 곳이다. 그의 유해는 78년 만인 2021년에 한국으로 송환되었다.
- Это могила генерала Хон Бом-до, который похож на отца корейской армии за независимость. Его останки были возвращены в Южную Корею в 2021 году через 78 лет.

Teaching Tip

- 세계한민족문화대전 우수토베 마을:
Всемирная выставка корейской культуры село Уштобе:
https://www.youtube.com/watch?v=yBesl6BC_QA
- 세계한민족문화대전 고려일보:
Всемирная корейская культурная выставка Корё Ильбо:
<https://www.youtube.com/watch?v=VybUuQD6N3M>

슬라이드 22~23
слайды 22-23



❖ 배운 내용을 확인해봅시다
Давайте проверим, что мы узнали

- 정답
- 1번: 지신현, 2번: 신한촌, 3번: 우수토베, 4번: 크즐오르다
- правильный ответ
- №1: Синхео Джи, №2: Шинханчон, №3: Уштобе, №4: Чжулорда.
- 다음은 고려인과 관련된 현지의 기념비입니다. 새롭게 기념비를 세운다면 각각의 도시에 어떤 메시지를 남기고 싶습니까?
- Ниже приведены местные памятники, связанные с народом Корё. Если бы вам нужно было построить новый памятник, к какое послание вы бы оставили для каждого города?

<p>화면 자료 material экрана</p>	<p>교수학습 내용 Содержание преподавания и обучения</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • 지신허, 신흔촌, 우수토베, 크즐오르다 기념비를 참고하여 기념비의 내용을 써 볼 수 있다. • Вы можете написать содержание памятника, сославшись на памятники Синхео Джи, Деревня Медового Месяца, Уштобе и К джулорда.

4) 활동3

4) Задание 3

활동명 название деятельно сти	3) 사진으로 보는 이민사
학습 주제 тема исследова ния	강제이주 열차, 토굴과 움집, 집단 농장 Поезда вынужденного вытеснения, склепы и хижины, колхозы
학습 목표 Цели обучения	고려인의 강제이주와 정착과정을 알고, 강제이주 이후의 삶을 이해할 수 있다. Можно понять процесс вынужденной миграции и расселения людей Корё, а также понять жизнь после принудительного переселения.
학습 자료 учебный материал	도입 영상, 활동지 Вступительное видео, лист активности

화면 자료 материал экрана	교수학습 내용 Содержание преподавания и обучения
<p>슬라이드 25 слайд 25</p> 	<p>❖ 역사의 현장을 기록한 사진을 보고 고려인의 삶을 따라가봅시다. Посмотрите фотографии исторических мест и узнайте о жизни людей Корё. Давайте следить.</p> <ul style="list-style-type: none"> 강제이주 열차에 탑승하는 사진, 중앙아시아에 도착하여 움막을 짓고 사는 사진, 중앙아시아의 삶에 적응하여 집단 농장에서 일하는 사진이다. Это фотографии посадки на поезд вынужденного переселения, жизни в хижине после прибытия в Среднюю Азию и работы в колхозе после адаптации к жизни в Средней Азии. 학습자들이 이 3장의 사진을 보고 고려인의 삶을 추측해 볼 수 있도록 한다. Позвольте учащимся угадать жизнь Корёина, глядя на эти три картинки. <p>Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> 사진으로 보는 고려인: Корёин в фотографиях: https://www.youtube.com/watch?v=mrqkdUe-Gck
<p>슬라이드 26~27 Слайды 26-27</p> 	<p>❖ 어떤 장면일까요? Что за сцена?</p> <ul style="list-style-type: none"> 1937년 11월, 아주 추운 어느 날 연해주에 있던 고려인들에게 갑작스런 이주 명령이 떨어진다. 삶을 정리할 시간도 없이 모든 것을 남겨두고 부리나케 싼 짐가방 몇 개로 기차 칸에 올랐다. 그리고 한 달 동안 기차를 타고 어딘가로 이동한다. 마침내 도착한 곳은 카자흐스탄의 우슈토베이다.

화면 자료
материал экрана

교수학습 내용
Содержание преподавания и обучения



- В ноябре 1937 года, в очень холодный день, жителям корё в Приморском крае был дан внезапный приказ о переселении. Не имея времени на организацию жизни, я бросил все и забрался в вагон поезда с несколькими дешево упакованными вещами. И вот уже месяц еду на поезде куда-нибудь. Конечным пунктом назначения был Уштобе, Казахстан.
- 2만여 가구, 96000여 명의 고려인들은 카자흐스탄에, 16만여 가구 76000여 명은 우즈베키스탄에 내리게 된다.
Около 20 000 семей и 96 000 корейцев будут высадлены в Казахстане, а 76 000 человек из 160 000 домашних хозяйств будут высадлены в Узбекистане.

Teaching Tip

- 강제이주 장면을 담은 영상:
Видео принудительного перемещения:
<https://www.youtube.com/watch?v=yPAj67SQ6NM>

슬라이드 28~29
слайды 28-29



- ❖ 어떤 장면일까요?**
Что за сцена?
- 중앙아시아의 첫 정착지였던 우수토베는 카자흐스탄의 대도시 알마티 인근으로 허허벌판과 같은 척박한 땅이었다. 고려인들이 이전에 살던 곳과는 전혀 다른 이 곳에 새롭게 적응해야 했다.
 - Уштобе, первое поселение в Средней Азии, было бесплодной землей, похожей на пустырь, недалеко от Алматы, большого города в Казахстане. Корейцам пришлось приспособиться к этому совершенно другому месту по сравнению с тем, где они жили раньше.
 - 집이 없던 곳에 우선 땅을 파 토굴을 만들어 중앙아시아의 매서운 추위에 맞섰다. 한인 특유의 불굴의 의지로 그곳에서 살아남았다.
 - Там, где не было дома, они сначала вырыли землю и построили склеп, чтобы бороться с лютыми холодами Средней Азии. Он выжил там с неукротимой волей, присущей только корейцам.

Teaching Tip

- 고려인의 적응기:
Период адаптации Корёина:
https://www.youtube.com/watch?v=P7ph_JUhy8U

슬라이드 30~31
Слайд 30-31



❖ 어떤 장면일까요?

Что за сцена?

- 고려인 형성 초창기 연해주 지역에서 이미 척박한 땅에서 농사를 시작했던 경험이 있던 고려인들은 중앙아시아에서도 놀라운 적응력을 보여주었다. 단결심과 의지로 뿔뿔 뭉쳐 대규모 집단 농장(콜호즈)를 중심으로 고려인들만의 생산성 높은 작물들을 생산해낸다.
- В первые дни образования Корё, люди Корё, которые уже начали заниматься сельским хозяйством на бесплодных землях в Приморском крае, проявили замечательную приспособляемость в Центральной Азии. Обладая чувством единства и воли, они производят высокопродуктивные культуры, уникальные для народа Корё, на базе крупного колхоза.
- 이렇게 시작된 그들의 농사는 고려인뿐 아니라 다른 지역까지 퍼져 중앙아시아 국가 경제에도 큰 도움이 된다.
- Их сельское хозяйство, начавшееся таким образом, распространилось не только на корейцев, но и на другие регионы, что является большим подспорьем для национальной экономики Центральной Азии.
- 이렇게 고려인이 주축이 된 농장들은 소련의 노동 영웅으로 꼽히며 서러운 소수민족이 아닌 자주적인 민족으로 거듭나게 된다.
- Фермы, возглавляемые людьми Корё, считаются героями советского труда, и они возродятся как независимые народы, а не печальные меньшинства.

Teaching Tip

- 세계한민족문화대전 고려인 노동 영웅, 그들의 기적:
Всемирная корейская культурная война Труд героев
Корё, их чудеса:
<https://www.youtube.com/watch?v=nXv0Xmavfn8>

슬라이드 32~33
слайды 32-33



❖ 배운 내용을 확인해 봅시다.

Давайте проверим, что мы узнали.

- 다음의 사진을 시간 순서대로 배열하고 설명해 봅시다.
- Расположите следующие картинки в хронологическом порядке и объясните их.
- 정답-2, 3, 1
- Правильный ответ-2, 3, 1
- 첫 번째 사진은 강제이주 후 중앙아시아에 도착해 지은 움집이다.
- Первая фотография - хижина, построенная по прибытии в Среднюю Азию после вынужденного переселения.
- 두 번째 사진은 중앙아시아에 이주된 후, 적응하여 집단 농장에서 일하는 모

<p>화면 자료 material screen</p>	<p>교수학습 내용 Content of teaching and learning</p>
	<p>습이다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • На втором рисунке показана группа людей, работающих в колхозе после миграции в Среднюю Азию. • 세 번째 사진은 강제이주 열차에 탑승하는 모습이다. • На третьем снимке изображен человек, садящийся на поезд в вынужденного вытеснения. <p>○ 다음은 고려인 작가들이 그린 그림입니다. 느낀점을 말해 보세요.</p> <p>○ Следующие рисунки нарисованы художниками Корёин. Расскажи мне, что ты чувствовал.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 고려인 화가들이 고려인의 삶을 그림으로 표현한 것이다. 학습한 내용과 그림을 비교하여 생각해 보는 활동이다. • Художники Корё-ин выразили жизнь корейцев в своих картинах. Это упражнение, в котором вы сравниваете то, что вы узнали, с картинкой и размышляете над ней. <div style="border: 1px solid green; padding: 10px; margin-top: 10px;"> <p>Teaching Tip </p> <ul style="list-style-type: none"> • 첫 번째 그림: 신순남 <승리> • Первое изображение: Шин Сун Нам <Сынри> • 두 번째 그림: 문 빅토르 <환영식> • Вторая фотография: Мун Виктор <Добро пожаловать>. • 세 번째 그림: 신 니콜라이 세르게예비치 <레퀴엠 스케치> • Третья картина: Шин Николай Сергеевич <Эскиз Реквиема> • 네 번째 그림: 안일 <고려인의 하늘> • Четвертое изображение: Анил <Небо Корёина> </div>